

■ARBORICULTURE À KÉDANGE-SUR-CANNER

Une année à fruits

Alors que l'an passé, ce fut la catastrophe dans tous les vergers de Moselle avec peu ou pas de fruits, cette fois, c'est pléthore ! Professionnels comme petits producteurs se frot-tent les mains, et, par les temps qui courent, pouvoir mettre sur sa table quelques fruits frais (et cinq si possible), c'est presque du luxe. Il y a eu beaucoup de mirabelles, de quetsches, de framboises, de mûres, de poires, et de pommes. Actuellement, on ramasse et/ou cueille les dernières pom-mes. Et comme il y a tonnage, on n'hésite pas à se rendre à Basse-Ham, Sierck, Dalem, voire Niedaltruff (frontière sarroise après Bouzonville) pour faire presser ses pommes et en ramener un jus bio production maison qui, ajouté à un doigt de mirabelle à 50°, vous fait un cocktail du tonnerre... Mais, il faut être patient...

« Trois semaines d'attente à Niedaltruff où j'ai l'habitude d'aller, j'ai choisi Dalem en profitant d'un désistement.. Un signe qui ne trompe pas, les jeunes n'ont pas mis un trait sur les produits naturels du terroir » confie Didier, petit produc-teur, et membre de l'association Crog'pommes.



Des tuteurs pour empêcher les branches trop chargées de rompre... Photo RL

■LA BONNE NOUVELLE

Bettelainville : pas de hausse des impôts

Le 13 octobre, la salle des sports de Bettelainville était prise pour cible. Alerté par des habitants, le maire n'a pu que constater les dégâts : « deux carreaux dont une baie vitrée ont été cas-sés. C'est un acte gratuit », déplore René Kiffer, qui ces derniers temps a enregistré plusieurs dégradations dans le village. « Ce n'est pas le Texas non plus », tempère-t-il, rappelant que des cailloux ont été jetés contre l'école et qu'un bâtiment commu-nal a été peint récemment. En toute logique, la municipalité a porté plainte auprès de la communauté de brigades de Guéna-nge-Metzervisse. « Nous avons fait une déclaration de sinistre à l'assurance. » La facture devrait s'élever à près de 1 000 €. « Il n'y aura pas d'augmentation des impôts pour financer les répa-rations, même si pour les petites communes ce sont des frais assez lourds. Pour éviter que cela ne se reproduise, on prévoit d'installer une caméra de surveillance. »

S. F.

■BON PLAN À BERTRANGE

1^{er} marché aux truffes et produits du terroir

Organisé par l'association départementale du Truffi-culture et de Promotion de la Truffe en Moselle, le 1^{er} marché de la truffe et produits du terroir se déroulera, le dimanche 3 novembre, de 10 h à 18 h, à la salle associative de l'Hôtel de Ville. Ce rendez-vous sera l'occasion pour les connaisseurs et fins gourmets de découvrir ce produit rare, unique, entouré de mystères. Ce rendez-vous sera également l'occasion pour cha-cun de suivre les conseils des trois producteurs pré-sents pour préparer la perle noire. Gourmands et gourmets soyez au rendez-vous !

Contact : Denis L'Huillier, président des trufficulteurs de Moselle, tél. : 03 82 82 53 10

■URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambu-lances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-As-sistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambu-lances (tél. 03 82 51 04 63).

■GUÉNANGE

La maison des Razmottes



Des activités variées et des sorties sont proposées aux enfants âgés de deux mois et demi à l'entrée en maternelle. Photo RL

C'est un bâtiment de 400m² sur 2 ares de la zone Bellevue, initialement occupé par une entreprise mais réaffecté en "micro-crèches". Ce sont en fait deux "micro-crèches" qui s'y sont installées, chacune disposant de son entrée pro-pre et pouvant accueillir dix enfants.

C'est "la Maison des raz-mottes": elle accueille, à la journée ou à la demi-journée, les enfants âgés de deux mois et demi jusqu'à l'entrée en maternelle mais les mercredis et durant les vacances scoli-aires, elle reçoit aussi les plus grands, jusqu'à six ans, gé-néralement les frères et sœurs des inscrits habituels. Sont concernés, les enfants des parents qui travaillent tous les deux, qu'ils soient de Gué-nange ou des environs. Les tarifs varient, selon le quo-tient familial, de 5,90 à 10 € de l'heure. Le repas est apporté par les parents. Il y a possibilité aussi, en fonction des revenus, d'obtenir une aide de la CAF. A noter que ces micro-crèches sont sous le contrôle de la PMI, protection maternelle et infantile, un ser-vice du conseil général.

L'équipe pédagogique est composée de huit personnes :

Rachel Walczak, Caroline Gaïoni, Cathy Géroldini, Sarah Vagner, Céline Bertrand qui sont agents de puéricul-ture, d'Anaïs Martinez, auxi-liaire de puériculture, d'Elise Rebours, éducatrice de jeunes enfants, de Pamela Escobar, agent d'entretien ; Nathalie Simon est directrice pédagogi-que et Rachel Escobar, direc-trice de la structure.

Outre l'accueil, l'équipe pédagogique offre aux enfants des activités variées : des jeux centrés sur la manipulation et l'éveil des sens (peinture, cui-sine, activités manuelles) mais aussi éveil à l'anglais, des sorties à la bibliothèque municipale, des sorties diver-ses, par exemple, en forêt quand le temps le permet ; il y a aussi une sortie annuelle : cette année, c'était au parc de Bettembourg.

Des rencontres régulières sont également prévues avec les parents, par exemple pour préparer les sorties, ou les petites fêtes, comme la Saint Nicolas ou la fête des Rois. En projet : réaliser un jardin pédagogique, ouvertures sur l'extérieur, par exemple un rapprochement avec la crèche municipale des Coccinelles au centre social.

Calendrier des éboueurs

Les employés du service de ramassage des ordures ménagères ont débuté leur opération de vente de calendriers. Ils sont munis d'une carte d'accréditation de la mairie qu'on peut leur demander en cas de doute.

Loto du judo

Le club de judo de Guénange organise un concours de loto le samedi 2 novembre à 20 h 30 à la salle des fêtes Pablo-Neruda. Il y a 2 500 € de lots en bons d'achat dont un bon de 300, de 350 et de 1 000 € ainsi qu'un loto bingo. Ouverture des portes à 17 h 30. Restauration sur place. Possibilité de réservation au 06 25 31 18 74.

Calm

La permanence du Centre d'amélioration du logement de la Moselle (Calm) se tiendra le lundi 4 novembre, de 10 h à 12 h, en mairie.

Pour tous les propriétaires qui désirent réaliser des travaux dans leur résidence principale, leurs logements loués ou vacants, des moyens financiers (primes, subventions, prêts sociaux) peuvent être mis à leur disposition.

Renseignements : Tél. 03 87 75 32 28.

■DISTROFF

La maternelle dans ses nouveaux locaux lundi

Après le rendez-vous manqué pour son ouverture à la rentrée scolaire de septembre, la nouvelle maternelle du groupe scolaire « Les Charmilles » accueillera bien cette fois ses petits locataires après les vacances de la Toussaint.



La salle de jeux n'attend plus que les bambins. Photo RL

C'était « le » passage obli-gé, mais très attendu, pour que les quatre-vingt-dix bambins de la maternelle puissent enfin emménager dans les nouvelles classes de leur nouvelle école. La commission de sécurité a par-couru les différentes salles qui, outre l'école maternelle, accueilleront le périscolaire communal, la bibliothèque municipale et l'agence postale, afin de vérifier que toutes les normes en matière d'accès et d'évacuation étaient respectées et de tester certains matériels, comme l'alarme incendie et les moyens de secours.

La commission était présidée par Yves Aschbacher, maire de la commune, et composée de

l'adjudant Pascal Denny, des services départementaux d'incendie et de secours, titu-laire du brevet sécurité, Jean-Marc Weber, de la Direction départementale des territoires de la Moselle (DDTM, ex DDE), l'adjudant-chef Muller, de la bri-gade de gendarmerie de Metzervisse, et à laquelle participaient les lieutenants Thierry Jacob et Jean-Paul Deratte, du centre d'intervention de secteur, Didier Ehrhardt, représentant les pom-piers de Distroff, Roland Meyer, adjoint aux écoles et Jean Rebis-chung, adjoint aux travaux, des représentants du cabinet d'architectes et de la Sodevam ainsi que de Christine Baron, directrice du groupe scolaire et des membres de la commission



Les membres de la commission de sécurité, bien accompagnés, ont fait le tour du nouveau bâtiment et ont donné le feu vert à l'accueil des enfants de maternelle. Photo RL

scolaire. Quelques recomman-dations et préconisations de détail ont été formulées par la commission qui a aussi insisté sur la formation du personnel appelé à travailler ici, mais sur-tout l'autorisation d'accueil du public, concrétisée par la signa-ture du responsable du SDIS au bas du document officiel, a per-mis aux sourires de s'afficher sur les visages.

Le mobilier, flambant neuf et

très complet, assorti aux cou-leurs des classes très lumineu-ses, a été mis en place tandis que la salle d'évolutions s'est remplie de nombreux agrès et accessoi-res indispensables à l'épanouis-sement des petits de maternelle. Les ouvriers communaux ont déménagé les cartons, tandis que les enseignantes ont tout mis en place afin que lundi 4 novembre à 8 h 30, tout le monde puisse trouver sa place

dans ces nouveaux locaux dans les meilleures conditions. Il ne restera alors plus à chacun que de s'approprier ce nouvel envi-ronnement.

Le périscolaire, qui occupera l'étage inférieur du bâtiment, a programmé son installation pour la mi-novembre. Quant à la bibliothèque municipale, elle attend la livraison de ses rayon-nages et tables pour investir la grande salle qui lui est dédiée.

■ÉBERSVILLER

Des subventions pour les écoles

Lors de sa dernière réunion, sous la présidence d'Edmond Moritz, le conseil municipal a abordé les points suivants :

- Le conseil a voté la somme de 900 € en faveur de l'école maternelle et celle de 1 776 € en faveur du primaire.
- Le conseil a émis un avis favorable à la vente d'un terrain appartenant au conseil de fabri-que à Jean-Charles Kieffer.
- Les conditions de liquida-tion du syndicat telles qu'elles ont été votées le 12 avril 2012 par le comité syndical ont été acceptées. Les marchés de tra-vaux, sous maîtrise d'ouvrage du Sivom, non terminés, feront l'objet d'un avenant de transfert tripartite (Sivom, commune, entreprise).
- Le remboursement de la somme de 160 € en faveur de Claire Zagrodnik a été décidé suite à l'occupation d'un loge-ment communal. De même a été décidé le remboursement de l'acompte versé par M^{me} Char-lie pour la location de la salle des fêtes. Le prix a été fixé à

- 12 € pour l'année 2014.
- Le repas des anciens aura lieu le 1^{er} décembre prochain. Pour les accompagnants ne remplissant pas les conditions pour bénéficier de la gratuité du repas, le prix a été fixé à 37 €.
- La trésorerie de la commune étant momentanément insuffi-sante du fait de subventions non versées par le conseil gé-néral pour les travaux d'aména-gement de la traverse de Férange, il a été décidé de demander l'ouverture d'une ligne de tréso-rie de 400 000 € afin de pou-voir payer les factures de l'entreprise HTP.
- Suite à la vidange de la fosse septique du logement communal occupé par M^{me} Zuliani, il a été décidé de mettre à sa charge les frais s'y rapportant soit la somme de 382,72 €.
- Le conseil, enfin, a adopté les modalités d'adhésion à la convention de participation relative à des risques pré-voiance, mise en place par le Centre de gestion de la Moselle.

■METZERESCHE

Réunion du conseil municipal

Le conseil municipal se réunira le jeudi 7 novembre à 20 h dans la salle de réunion de la mairie. À l'ordre du jour : budget supplémen-taire ; proposition de motion pour le soutien et le maintien du service de justice à Thionville ; vente de terrain, station d'épura-tion : SISCODIPE ; S.I.V.U Fourrière ; forêt, choix des entreprises et prix du stère de bois ; convention route, conseil général ; modifica-tion de la durée hebdomadaire des ATSEM ; reversement des loyers du presbytère ; divers.

■KÉDANGE-SUR-CANNER

Voyage à Kirwiller

Le club des aînés de la com-mune organise une visite-sortie à Kirwiller (déplacement, spec-tacle et repas pour 69 €), le samedi 16 novembre. Il resta quelques places disponibles. Renseignements et réserva-tions au 03 82 83 58 47.

■VOLSTROFF

Deuxième équipe au Ping Volstroff

Pour cette nouvelle saison 2013/2014, le président du club de tennis de table "Ping Vols-troff" vient d'engager une deuxième équipe dans un autre championnat que la FFTT où la première équipe évolue en Pre-mière Division Départementale. Il s'agit du COJEP TT, un cham-pionnat parallèle avec cette deuxième équipe de Volstroff engagée en 4^{em} division. « Dans les deux cas de figure, le maintien est notre objectif, puis-que nous sommes tout neufs dans ces championnats... » On les encourage !

Thé dansant avec les Sans soucis

Le prochain thé dansant pro-posé par le club Sans soucis et animé par Jo Miller, se déroulera en la salle "arc-en-ciel" le ven-dredi 8 novembre, à partir de 14 h 30. Un deuxième rendez-vous à ne pas manquer.

■BUDING

Hackenberg

L'ouvrage du Hackenberg pro-longe sa saison touristique jus-qu'au lundi 11 novembre inclus. Les visiteurs pourront découvrir le site du lundi au vendredi, avec un départ unique à 14 h 30, et le samedi, diman-che et lundi 11 novembre avec des départs échelonnés de 14 h à 15 h 30 (dernier départ à 15 h 30 pour 2 h 30 de visites guidées). Le site sera fermé le vendredi 1^{er} novembre.

■METZERVISSE

Club de l'amitié

Les membres du Club de l'Amitié se retrouveront mardi 5 novembre à partir de 14 h au centre culturel pour l'assemblée générale de l'association, une réunion qui sera agrémentée d'un goûter.

■SERVICES

Loisirs

Distroff : permanence de la bibliothèque, de 14h30 à 16h.

Volstroff : bibliothèque, de 19h30 à 20h15.

Permanences

Bertrange : point jeunes en mairie, de 14h à 17h30.

Bertrange : Aupap, de 9h30 à 10h30 la salle du conseil de la mairie.

Guénange : Clic Moselle De Thionville-Yutz 1, avenue Gabriel-Lipmann à Yutz, permanence téléphonique de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30 possibilité égale-ment de rendez-vous uniquement sur appel au préalable au 03 87 37 95 66.

Rurange-lès-Thionville : point jeunes en mairie, de 16h à 18h.

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.